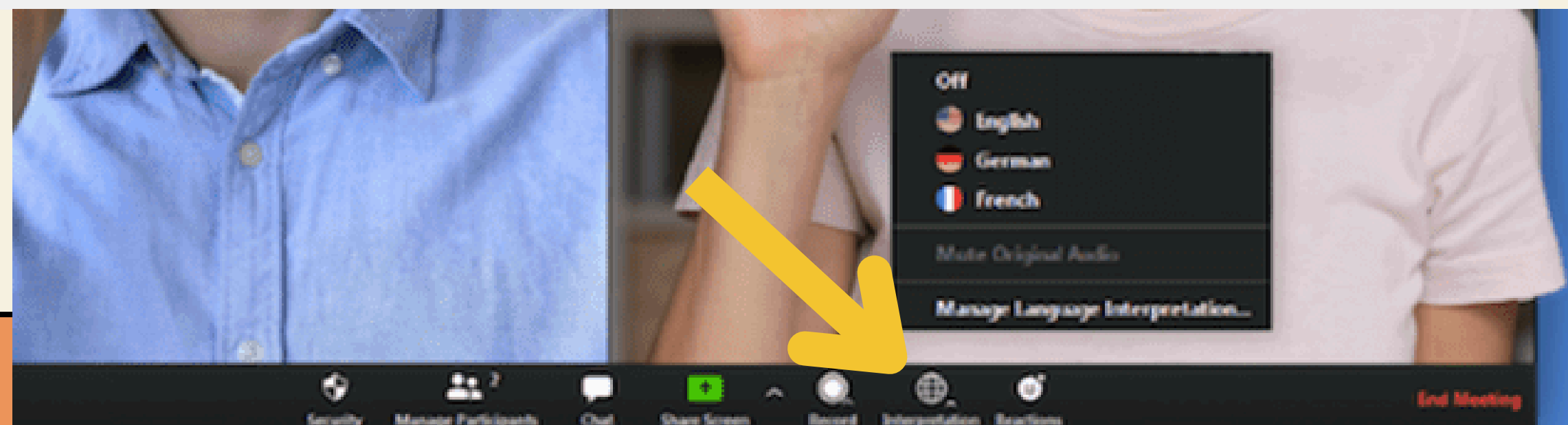


- To participate in English, click the “Interpretation” icon and select English.
- Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e selecione “Portuguese”
- Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”
- Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”
- 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择 “Chinese”.
- Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”.





语言无障碍服务

马萨诸塞州农业资源部



MDAR 眼中的环境正义是什么？

环境正义（EJ）是指所有人在环境法律、法规和政策
的制定、实施和执行方面享有平等保护和有
意义的参与，并确保环境利益的公平分配。



有意义的参与包括语言无障碍服务。



我可以联系谁获取语言服务？

MDAR 指定了一名语言无障碍协调员（LAC）

内部环境正义协调员： Olivia.Palmer@Mass.gov

您还可以联系 MDAR 的环境正义团队：

食品与气候公平主任：
Rebecca.Davidson@Mass.gov

环境正义外联协调员： Dimple.J.Rana@Mass.gov



我们目前的进展？

- 翻译/口译规范
- 员工培训
- 预翻译材料
- MDAR 农贸市场西班牙语课程
- 无障碍服务



我如何申请语言服务?

选项 1: 填写我们的 在线表格



Name

First Name

Last Name

Phone

Which document or section of document would you like translated?*

Which language would you like the document translated to?*

☐ Español(Spanish)

☐ Português (Portuguese)

☐ 中国 (简体中文) Chinese (Simplified)



选项 2：联系任何 MDAR 员工

- 电子邮件
- 电话
- 亲自咨询
- 其他方式!

请确保提供以下信息...

- 需要的语言
- 需要翻译的文件 或 需要口译服务的活动
- 您的联系方式



选项 3：对于需要在线注册的网络研讨会或活动...

请在注册表上注明您的语言需求!



Webinar Registration

[f](#) [t](#) [in](#) [e](#)

Topic	Join Test Webinar
Description	Deneme yapıyorum
Time	Jan 4, 2021 01:00 PM in Istanbul

First Name *

Last Name *

Email Address *

Confirm Email Address *

Address

City

* Required information



提醒：所有 Mass.Gov 页面均可自动翻译。

The following table lists the languages available for selection on the Mass.gov website:

Select Language	Greek	Hindi	Thai
Albanian	Arabic	Chinese (Simplified)	Chinese (Traditional)
French	German	Hebrew	Japanese
Italian	Korean	Laotian	Malayalam
Portuguese	Russian	Spanish	Tamil
Urdu	Vietnamese		

收到请求后，我们会怎么做？

1. MDAR 的语言无障碍协调员（LAC）将评估是否可以通过州级合同的供应商提供服务。





2. MDAR 的语言无障碍协调员 (LAC) 将及时确保语言服务。

请注意...

- 翻译服务 可能需要 5-7 个工作日才能完成并返回给申请人。
- 电话口译 可在 1-2 个工作日内安排。
- 现场口译 可能需要最多 14 天 才能安排妥当。

... 请尽早提交语言服务请求!



所有语言服务都是按需提供的吗？ 不是！

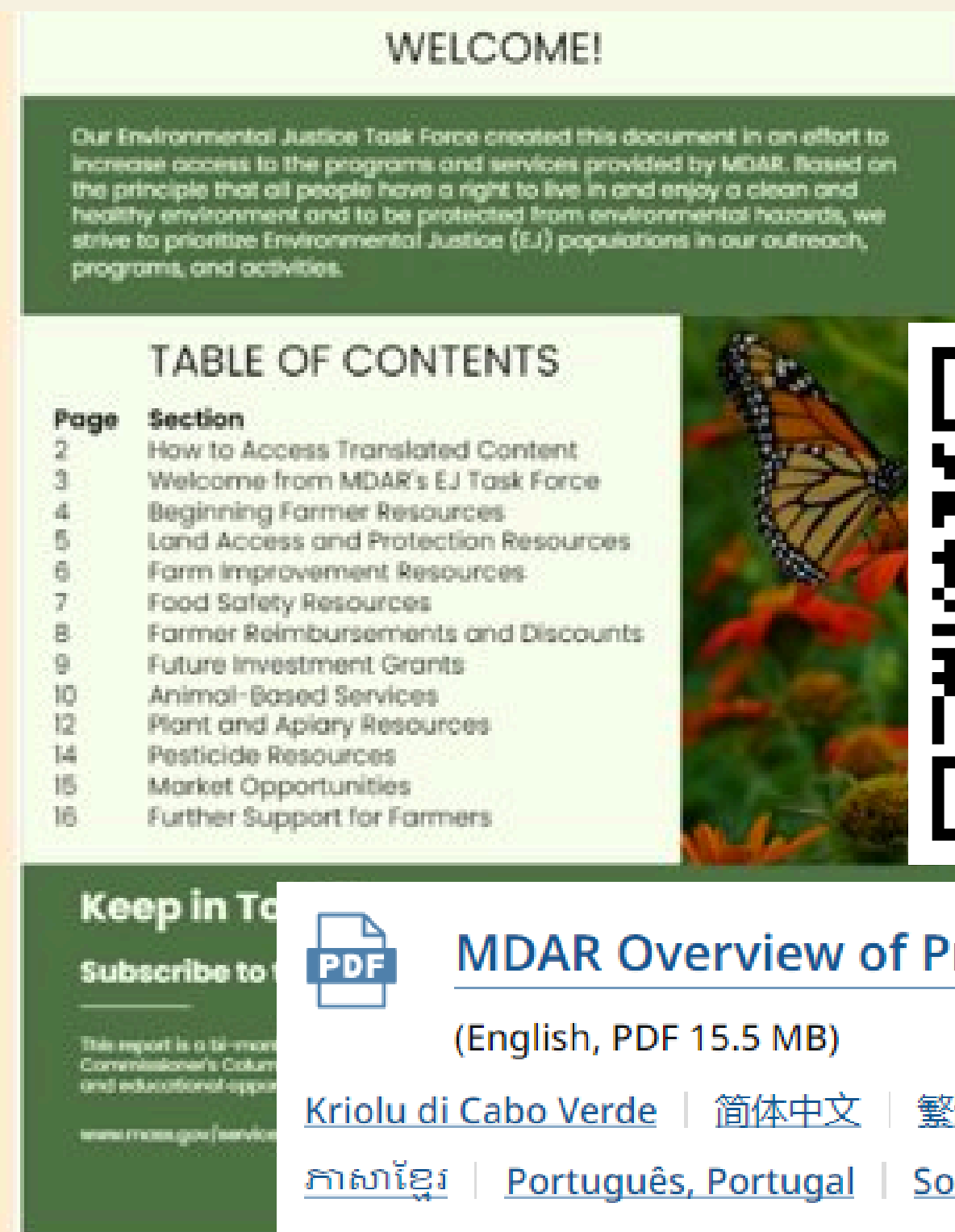
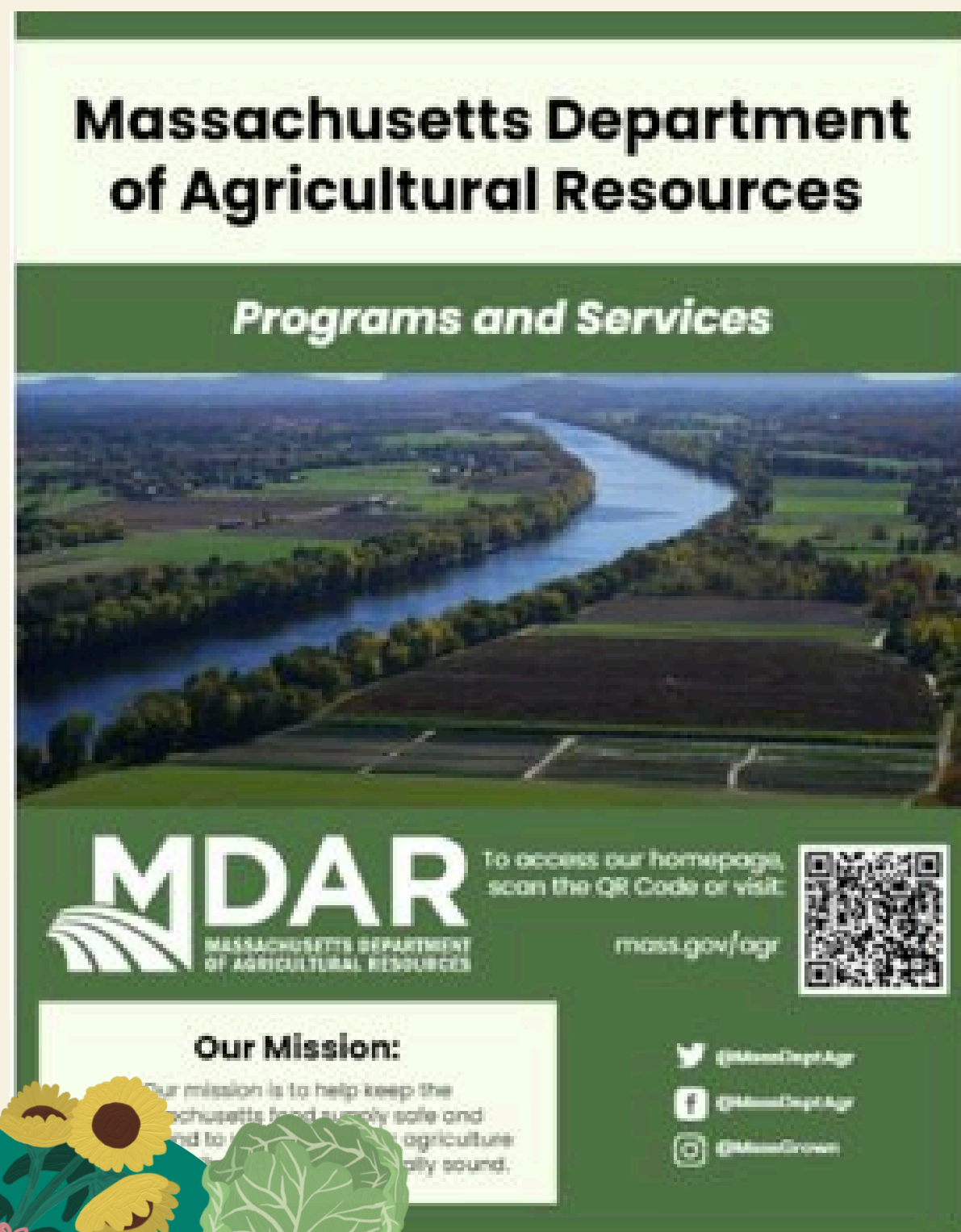
我们致力于确保非英语使用者能够与英语使用者一样，获取了解 MDAR 计划和服务 所需的重要文件。

这些 重要文件 可在 MDAR 官网 获取，并提供 印刷版，覆盖马萨诸塞州最常用的 前 10 种语言。



这些重要文件包括...

我们的计划与服务手册 + 宣传单页



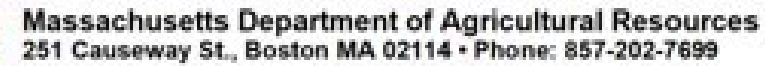
MDAR Overview of Programs and Services Booklet

(English, PDF 15.5 MB)

[Kriolu di Cabo Verde](#) | [简体中文](#) | [繁體中文](#) | [Kreyòl ayisyen](#) | [Lus Hmoob](#) |

[ភាសាខ្មែរ](#) | [Português, Portugal](#) | [Soomaali](#) | [Español](#) | [Tiếng Việt](#)

[Translate labels](#)



This document is important and should be translated immediately. If you need this document translated, please contact MDAR's Environmental Justice Coordinator at the email listed below.



Este documento es importante y debe ser traducido inmediatamente. Si necesita este documento traducido, Comuníquese con el Coordinador de Justicia Ambiental de MDAR en el correo electrónico que se indica a continuación.



Este documento é importante e deve ser traduzido imediatamente. Se você precisa deste documento traduzido, contacte o Coordenador de Justiça Ambiental da MDAR no e-mail listado abaixo.



這份文件很重要，應立即翻譯。如果您需要翻譯此文件，請通過下面列出的電子郵件聯繫 MDAR 的環境正義協調員。



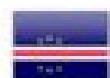
本文件非常重要，应立即翻译。如果您需要翻译这份文件，请通过下面列出的电子邮件与MDAR的环境司法协调员联系。



Dokiman sa-a se yon bagay enpòtan epi yo ta dwe tradui imedyatman. Si ou bezwen dokiman sa a tradui, tanpri kontakte Koòdonatè Jistis Anviwònman MDAR nan imèl ki nan lis anba a.



Tài liệu này rất quan trọng và cần được dịch ngay lập tức. Nếu bạn cần dịch tài liệu này, vui lòng liên hệ với Điều phối viên Tư pháp Môi trường của MDAR theo email được liệt kê dưới đây.

[illegible]

Es documento é importante e deve ser traduzido imediatamente. Se bo precisa des documento traduzido, Entra en kontakto ku Kordenador de Justisa Ambiental de MDAR na e-mail listadu dibaxu.



Этот документ важен и должен быть немедленно переведен. Если вам нужен перевод этого документа, свяжитесь с координатором экологической справедливости MDAR по электронной почте, указанной ниже.



이 문서는 중요하므로 즉시 번역해야 합니다. 이 문서를 번역해야 하는 경우 아래 나열된 이메일로 MDAR 환경 위생 코디네이터에게 문의하십시오.



Այս փաստաթուղթը կարևոր է և այնքան է անմիջապես թարգմանվի: Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է այս փաստաթուղթը թարգմանել, խնդրում ենք կապվել MDAR քննադաշտայինական սանիտարական համակարգողին ստորև նշված էլ.



Ce document est important et devrait être traduit immédiatement. Si vous avez besoin de ce document traduit, s'il vous plaît communiquer avec le coordinateur de l'assainissement environnemental du MDAR à l'adresse e-mail indiquée ci-dessous.



Dieses Dokument ist wichtig und sollte sofort übersetzt werden. Sofern Sie die Übersetzung von diesem Dokument benötigen, Bitte wenden Sie sich unter der unten aufgeführten E-Mail-Adresse an den MDAR-Koordinator für Umwelthygiene.



यह दस्तावेज़ महत्वपूर्ण है और इसका तुरंत अनुवाद किया जाना चाहिए। यदि आप इस दस्तावेज़ का अनुवाद चाहते हैं, तो कृपया नीचे सूचीबद्ध ईमेल पर एमडीएआर के पर्यावरण न्याय समन्वयक से संपर्क करें।

Contact Rebecca Davidson, Environmental Justice Contact, Rebecca.Davidson@Mass.gov

马萨诸塞州动物基金资源 —— 为马萨诸塞州的动物提供支持，包括绝育/节育凭证。

ACO/Provider Requester Name:		Priority?	Yes ☐	or	No ☐
Requester Email:		Priority Reason:			

Date requested:	
# of vouchers:	

MASS ANIMAL FUND SPAY/NEUTER/VACCINATION ASSISTANCE REQUEST
* Completed applications must be submitted to local animal control officers or a veterinary provider.
INCOMPLETE applications and applications submitted directly to Mass cannot be processed.

Required Owner Information	
NAME:	
ADDRESS:	
CITY:	ZIP:
PHONE:	EMAIL:
INCOME ELIGIBILITY	Do you receive public assistance? Y ☐ N ☐ If yes, what programs?
If you are not receiving financial assistance, please describe your financial need below (include household income, # of people)	
Owner Signature:	

Required Animal Information	
	CAT ☐ DOG ☐
Age:	Male ☐ Female ☐
Adopter/Rescue Org. ☐ Bred at Home ☐	
Breeder ☐ Other (Please Describe)	
If Pet Shop, provide the following information:	
Did you pick up this pet in MA?	Yes ☐ No ☐
Has it been seen by a vet?	
Animals needing assistance? Please	

FOR ACO OR PROVIDER
Completed forms to Kyle.Baron@mass.gov
Fax: 617-626-1790
s: Entered on

DO YOU ALREADY HAVE A MASS ANIMAL FUND VOUCHER?

Already have a voucher and need to schedule surgery? Visit our Spay/Neuter Provider page to find a participating veterinarian.

<https://www.mass.gov/info-details/find-a-veterinary-provider>

All services are by appointment only. make sure part 1-Owner/Pet Information on the voucher is filled out completely and presented at the time of surgery.

If you have any questions or need assistance with scheduling please contact our Community Liaison Kyle Baron at 617-626-1790

MASSACHUSETTS ANIMAL FUND
DEPARTMENT OF AGRICULTURAL RESOURCES
100 CAMBRIDGE STREET, 9TH FLOOR
BOSTON, MA 02114

Sheri.Gustafson@mass.gov
617-626-1740

Kyle.Baron@mass.gov
617-626-1790

FOLLOW US

www.mass.gov/animalfund
www.facebook.com/massanimalfund
www.twitter.com/line33f





SPAY/NEUTER ASSISTANCE PROGRAM

#LINE33F

INVEST IN THE RESPONSIBLE CARE OF ANIMALS.

WWW.MASS.GOV/ANIMALFUND



Owned Animal Voucher Request - (English, PDF 297.08 KB)

[العربية](#) | [Kriolu di Cabo Verde](#) | [简体中文](#) | [Français](#) | [Kreyòl ayisyen](#) | [ភាសាខ្មែរ](#) | [Português, Brasil](#) | [Português, Portugal](#) | [Русский](#) | [Español](#) | [Tiếng Việt](#) | [Translate labels](#)

蚊虫防护资源 —— 了解保护自己免受蚊虫侵害的相关措施。

CONSUMER INFORMATION BULLETIN MOSQUITO AND TICK CONTROL

Are commercial applications to mosquitoes and ticks safe?

When pesticide applications are performed properly and carefully, the degree of risk is greatly reduced; however, organic are, by design, can pose some risk. Therefore, the use of pesticides must vary from one pesticide product to another, and individuals may be affected exposure. Although there is usually minimal risk to people and pets, you should be aware to avoid potential problems.



...以及更多内容！

您可以在此网页查看 MDAR 翻译材料的完整列表：

TABLE OF CONTENTS

- ✓ Resources for Farmers and Producers
- ✓ Best Practices for Animal Health
- ✓ Rabies Information
- ✓ Mass Animal Fund
- ✓ Pest Information and Services
- ✓ Produce Safety and Management
- ✓ Land Access
- ✓ MassGrown Resources
- ✓ Agricultural Marketing Opportunities and Information



MDAR 如何确保责任落实?

根据 第 615 号行政命令，各州机构必须增强语言无障碍服务，因此，我们向 无障碍与机会办公室 提交了一份 语言无障碍计划。

MDAR 据此制定了以下 语言无障碍计划：

mass.gov/doc/mdar-language-access-plan



该语言无障碍计划包括：

除了 翻译/口译流程 相关信息外，还涵盖：

- 员工培训规范
- 每两年定期监测和更新
- 我们对招聘多语言员工的承诺



员工如何接受培训？

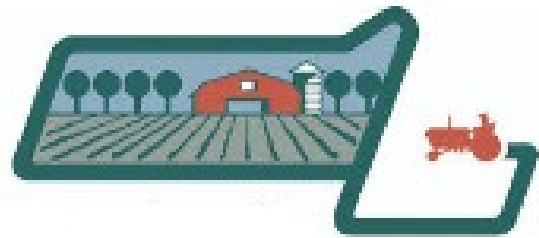
到目前为止，我们已开展...

- 为 MDAR 特定部门提供个性化语言无障碍培训 (例如：MDAR 动物健康部)
- 举办了两次部门级培训，涵盖环境正义 (EJ) 和语言无障碍规范
- 向无法参加现场培训的员工提供录制培训资料



部分 MDAR 员工还完成了 MDAR 资助的西班牙语课程，并与农贸市场经理一同学习！

¡Hablo un poco



de español!

下次参加特定农贸市场时，请留意这些徽章，找到已完成该初级课程的市场工作人员。



如何申请无障碍服务？

MDAR 语言无障碍协调员：

Olivia Palmer

Olivia.Palmer@Mass.gov

857-278-4908

EEA 无障碍协调员：

Gabriella Knight

Gabriella.Knight@Mass.gov

(857)-268-0629





有疑问?

Olivia.Palmer@Mass.gov
857-278-4908